



- IT** **Tosasiepi portatili con alimentazione a batteria**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Електрическа машина за рязане на жив плет**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Ručni trimer za živicu na bateriju**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Přenosné akumulátorové plotové nůžky**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar batteridreven Hækkeklipper**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Tragbare batteriebetriebene Heckenschere**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό ψαλίδι μπορντούρας μπαταρίας**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered hedge trimmer**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortasetos portátil con alimentación por batería**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Elektriline hekilõikur**
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava akkukäyttöinen pensasleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Taille-haie portatif alimenté par batterie**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosne škare za živicu s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható akkumulátoros sövénynyíró**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Rankinės akumuliatorinės gyvatvorių žirklys**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Ar bateriju darbināms rokturamais dzīvzoga apgriezējs**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Преносен потнаструвач на грмушки на батерии**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Draagbare heggeschaar met accuvoeding**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar batteridrevet hekksaks**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Ręczny sekator akumulatowy**
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT **Corta-sebes portátil alimentado a bateria**
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO **Mașină de tăiat garduri vii portabilă alimentată cu baterie**
MANUAL DE INSTRUCTIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU **Портативные шпалерные ножницы с батарейным питанием**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK **Prenosné akumulátorové plotové nožnice**
ŇAVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL **Prenosni akumulatorski rezalnik grmičevja**
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR **Ručni trimer za živu ogradu na bateriju**
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV **Batteridrivna handhållna häcksaxar**
BRUKSANVISNING

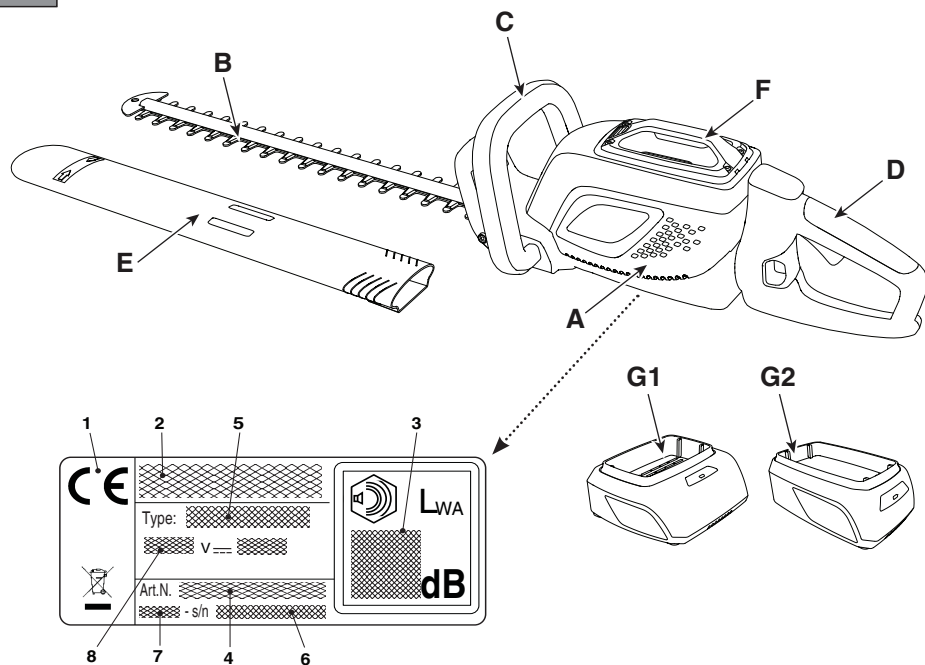
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR **Batarya beslemeli elde taşınabilir çit budama makinesi**
KULLANIM KILAVUZU

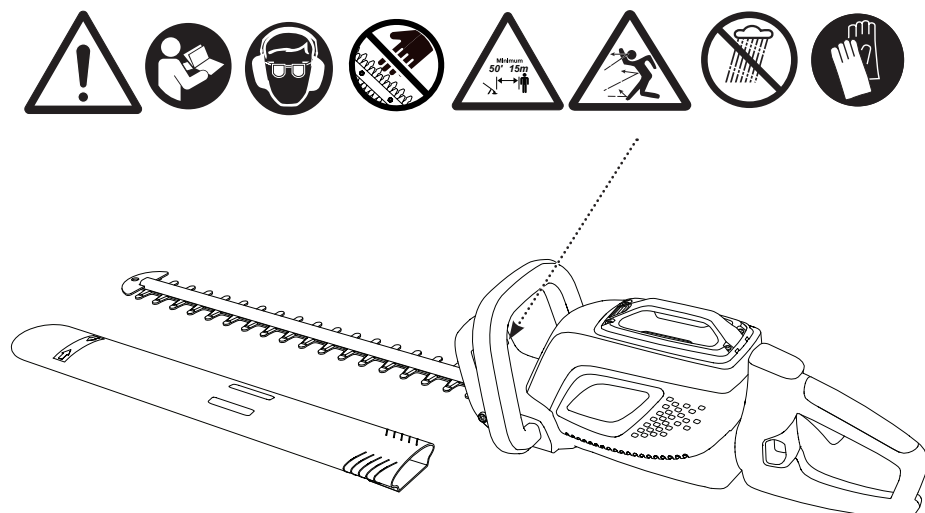
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

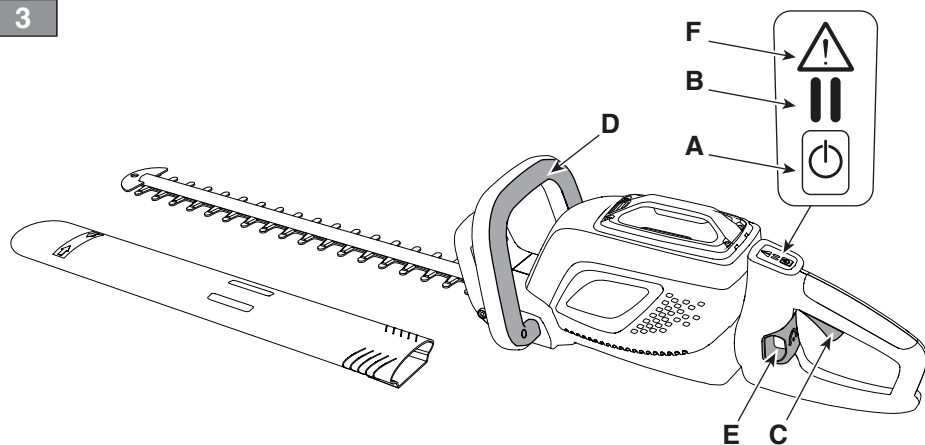
1



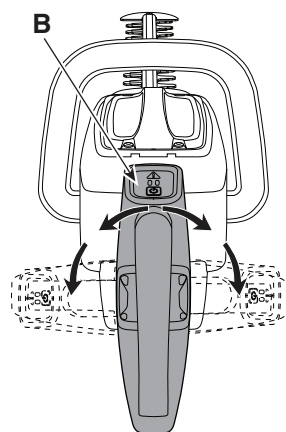
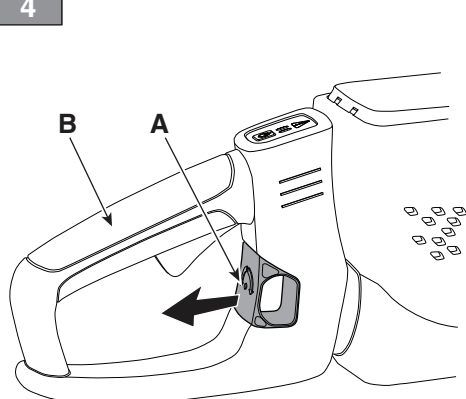
2



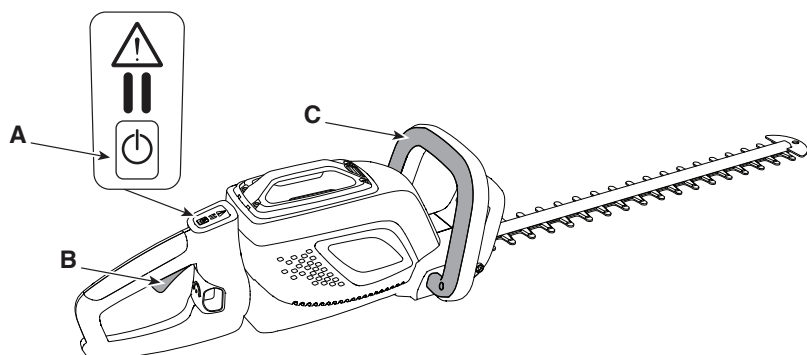
3



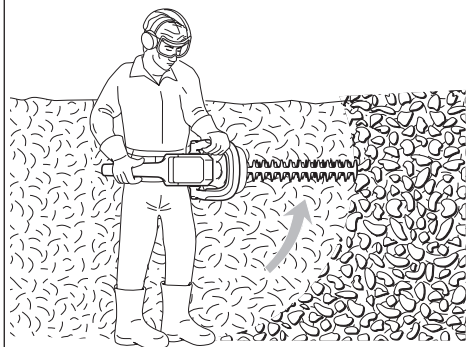
4



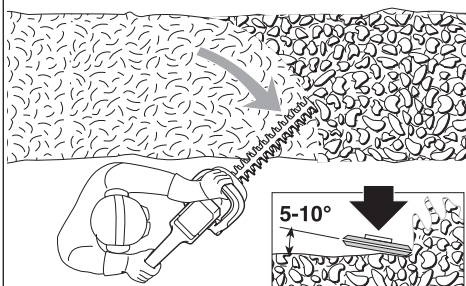
5



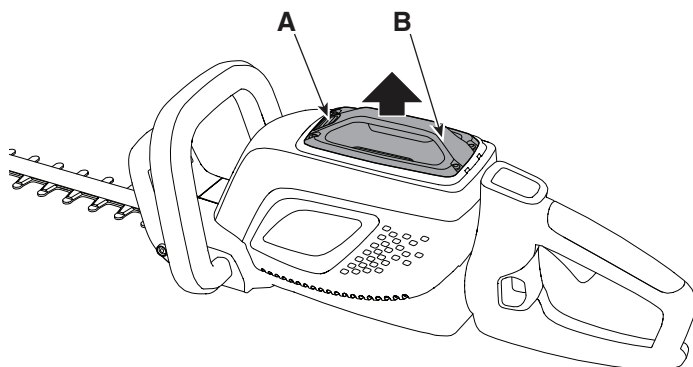
6



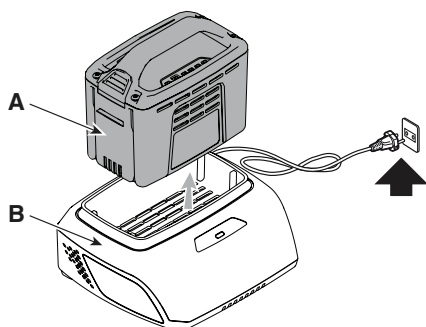
7



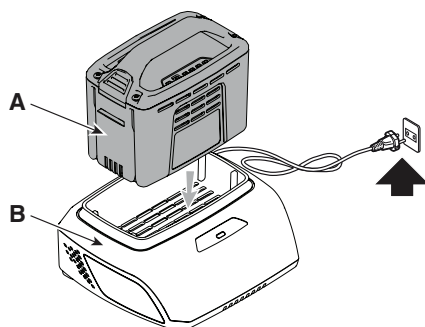
8



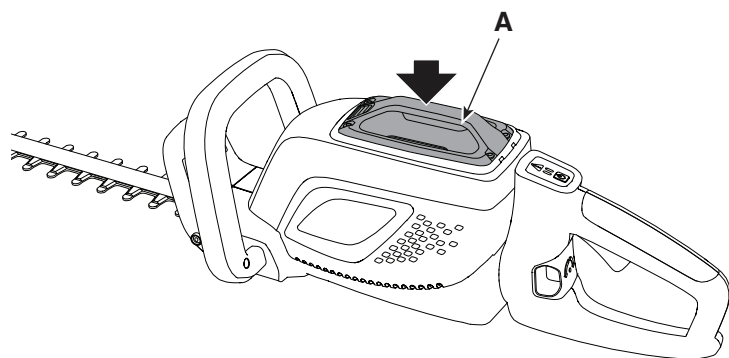
9



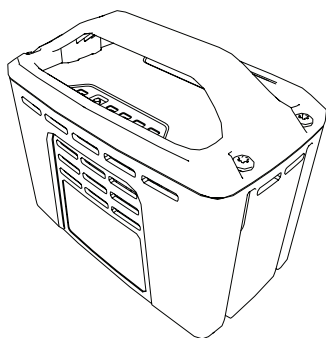
10



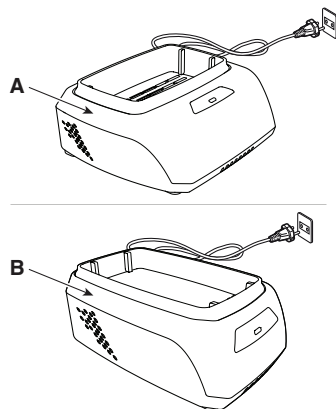
11



12



13



[1]	DATI TECNICI		HT 500 Li 48
[2]	Tensione e frequenza di alimentazione MAX	V / DC	48
[3]	Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2
[4]	Velocità lama	spm	2800-3200
[5]	Lunghezza lama	mm	585
[6]	Lunghezza di taglio	mm	510
[7]	Capacità di taglio	mm	27
[8]	Peso senza gruppo batteria	kg	3,8
[9]	Codice dispositivo di taglio		118805049/0
[10]	Livello di pressione acustica misurato (in base alla EN 60745-2-15) Incertezza di misura	dB(A)	80,4
[11]		dB(A)	3
[12]	Livello di potenza acustica misurato (in base alla EN 60745-2-15) Incertezza di misura	dB(A)	91,4
[11]		dB(A)	3
[13]	Livello di potenza acustica garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	94
[14]	Livello di vibrazioni (in base alla EN 60745-2-15)	m/s ²	2,32
[11]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5

[15]	ACCESSORI A RICHIESTA		
[16]	Gruppo batteria, mod.		BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48
[17]	Carica batteria		CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Напрежение и честота на захранване MAX [3] Напрежение и честота на захранване NOMINAL [4] Скорост без товар [5] Скорост на острието [6] Дължина на рязане [7] Капацитет на рязане [8] Тегло без акумулаторния блок [9] Код на инструмента за рязане [10] Ниво на звуково налягане (съгласно EN 60745-1) [11] Несигурност на измерване [12] Измерено ниво на акустична мощност (съгласно EN 60745-1) [13] Гарантирано ниво на акустична мощност (съгласно 2000/14/EC) [14] Ниво на вибрации (съгласно EN 60745-1) [15] Принадлежности по поръчка [16] Акумулаторен блок [17] Зарядно устройство за акумулатора a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придръжайки се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането. b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различно от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки: целящи предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намалете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Napon i frekvencija napajanja MAX [3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL [4] Brzina bez opterećenja [5] Brzina sečiva [6] Duljina rezanja [7] Siročina reza [8] Težina bez baterije [9] Sifra rezne glave [10] Razina zvučnog pritiska (na osnovu standarda EN 60745-1) [11] Mjerna nesigurnost [12] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda EN 60745-1) [13] Garantovana razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC) [14] Razina vibracija (na osnovu standarda EN 60745-1) [15] Dodatna oprema na zahtjev [16] Baterija [17] Punjač baterije a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti sljedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Napájecí napětí a frekvence MAX [3] Napájecí napětí a frekvence NOMINAL [4] Rychlost bez nákladu [5] Rychlost nože [6] Délka řezu [7] Max. průměr stříhaného materiálu [8] Hmotnost bez akumulátoru [9] Kód sekacího zařízení [10] Úroveň akustického tlaku (dle EN 60745-1) [11] Nepřesnost měření [12] Úroveň naměřené akustické hodnoty výkonu (dle EN 60745-1) [13] Úroveň zaručeného akustického výkonu (dle 2000/14/EC) [14] Úroveň vibrací (dle EN 60745-1) [15] Příslušenství na požádání [16] Akumulátor [17] Nabíječka akumulátorů a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě vyhodnocování vystavení vibracím. b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od prohlášené celkové hodnoty, v závislosti na režimech, ve kterých se dany nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte dobu, během kteréž je zatlačena ovládací páka plynu.
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Forsyningsspænding og -frekvens MAX [3] Forsyningsspænding og -frekvens NOMINAL [4] Hastighed uden belastning [5] Knivhastighed [6] Klippelængde [7] Skærekapacitet [8] Vægt uden batterigruppe [9] Skæreanordningens varenr [10] Lydtryksniveau (i henhold til EN 60745-1) [11] Måleusikkerhed [12] Målt lydeffektniveau (i henhold til EN 60745-1) [13] Garanteret lydeffektniveau (i henhold til 2000/14/EC) [14] Vibrationsniveau (i henhold til EN 60745-1) [15] Ekstraudstyr [17] Batterigruppe [17] Batterioplader a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen. b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugerne. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes aktiveret.	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Versorgungsspannung und -frequenz MAX [3] Versorgungsspannung und -frequenz NOMINAL [4] Klingengeschwindigkeit [5] Messerlänge [6] Schneidelänge [7] Schnittstärke [8] Gewicht ohne Akku [9] Nummer Schneidwerkzeug [10] Schalldruckpegel (gemäß EN 60745-2-15) [11] Messungengenauigkeit [12] Gemessener Schalleistungspegel (gemäß EN 60745-2-15) [13] Garantierter Schalleistungspegel (gemäß 2000/14/EC) [14] Vibrationspegel (gemäß EN 60745-2-15) [15] Sonderzubehör [16] Akku [17] Batterie-ladegerät a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden. b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας MAX [3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας NOMINAL [4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο [5] Ταχύτητα λάμας [6] Μήκος κοπής [7] Ικανότητα κοπής [8] Βάρος γκρουπ μπαταρίας [9] Κωδικός συστήματος κοπής [10] Στάθμη ακουστικής πίεσης (με βάση το πρότυπο EN 60745-1) [11] Αβεβαιότητα μέτρησης [12] Μετρομένη στάθμη ακουστικής ισχύος (με βάση το πρότυπο EN 60745-1) [13] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (με βάση το πρότυπο 2000/14/EC) [14] Επίπεδο κραδασμών (με βάση το πρότυπο EN 60745-1) [15] Αιτούμενα παρελκομένα [16] Γκρουπ μπαταρίας [17] Φορτιστής μπαταρίας a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διάφορων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λαμβάνετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.

[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Power supply frequency and voltage MAX [3] Power supply frequency and voltage NOMINAL [4] Blade speed [5] Blade length [6] Cutting length [7] Cutting capacity [8] Weight without battery pack [9] Cutting means code [10] Measured sound pressure level (according to EN 60745-2-15) [11] Uncertainty of measure [12] Measured sound power level (according to EN 60745-2-15) [13] Guaranteed sound power level (according to 2000/14/EC) [14] Vibration level (according to EN 60745-2-15) [15] Accessories available on request [16] Battery pack [17] Battery charger a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation. b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Tensión y Frecuencia de alimentación MAX [3] Tensión y Frecuencia de alimentación NOMINAL [4] Velocidad sin carga [5] Velocidad de la cuchilla [6] Longitud de corte [7] Capacidad de corte [8] Peso sin grupo de batería [9] Código dispositivo de corte [10] Nivel de presión acústica (según EN 60745-1) [11] Incertidumbre de medida [12] Nivel de potencia acústica medido (según EN 60745-1) [13] Nivel de potencia acústica garantizado (según 2000/14/EC) [14] Nivel de vibraciones (según EN 60745-1) [15] Accesorios bajo pedido [16] Grupo de batería [17] Cargador de batería a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para comparar uno u otro aparato. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición. b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total dependiendo de cómo se utiliza el mismo. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Toite pinge ja sagedus MAX [3] Toite pinge ja sagedus NOMINAL [4] Kiirus ilma koormuseta [5] Lõiketera kiirus [6] Lõikepikkus [7] Lõikevõimsus [8] Kaal ilma akuta [9] Lõikeseadme kood [10] Helirõhu tase (vastavalt EN 60745-1) [11] Mõõtemääramatus [12] Mõõdetud müravõimsuse tase (vastavalt EN 60745-1) [13] Garanteeritud müravõimsuse tase (vastavalt 2000/14/EC) [14] Vibratsioonide tase (vastavalt EN 60745-1) [15] Tellimusel lisatarvikud [16] Aku [17] Akulaadija a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks. b) HOIATUS: tegelikult tööriista kasutamisel tekkivad vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, millega töötajat kaitsa: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaasihooa alil.
[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Syöttöjännite ja -taajuus MAX [3] Syöttöjännite ja -taajuus NOMINAL [4] Nopeus ilman kuormaa [5] Terän nopeus [6] Leikkuupituus [7] Leikkuukapasiteetti [8] Paino ilman akkuyksikköä [9] Leikkuuvälineen koodi [10] Akustisen paineen taso (EN 60745-1:n mukaisesti) [11] Mittauksen epävarmuus [12] Mittattu äänitehotaso (EN 60745-1:n mukaisesti) [13] Taattu äänitehotaso (2000/14/EC:n mukaisesti) [14] Tärinätaso (EN 60745-1:n mukaisesti) [15] Tilattavat lisävarusteet [16] Akkuyksikkö [17] Akkulaturi a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskeva esiarviointi. b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työväliseen todelliseen käyttöön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käyttötavasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjä- ja suojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Tension et fréquence d'alimentation MAX [3] Tension et fréquence d'alimentation* NOMINAL [4] Vitesse à vide [5] Vitesse de la lame [6] Longueur de coupe [7] Capacité de coupe [8] Poids sans groupe batterie [9] Code organe de coupe [10] Niveau de pression acoustique (selon la norme EN 60745-1) [11] Incertitude de la mesure [12] Niveau de puissance acoustique mesuré (selon la norme EN 60745-1) [13] Niveau de puissance acoustique garanti (selon la norme 2000/14/EC) [14] Niveau de vibrations (selon la norme EN 60745-1) [15] Accessoires sur demande [16] Groupe batterie [17] Chargeur de batterie a) REMARQUE: la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition. b) AVERTISSEMENT: L'émission des vibrations à usage effectif de l'outillage peut être différent de la valeur totale déclarée selon les modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur: porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon i frekvencija napajanja MAX [3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL [4] Brzina bez opterećenja [5] Brzina Oštrice [6] Duljina rezanja [7] Kapacitet rezanja [8] Težina bez baterije [9] Sifra noža [10] Razina zvučnog tlaka (na osnovu standarda EN 60745-1) [11] Mjerna nesigurnost [12] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda EN 60745-1) [13] Zajamčena razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC) [14] Razina vibracija (na osnovu standarda EN 60745-1) [15] Dodatni pribor na upit [16] Baterija [17] Razina zvučnog tlaka a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Tápfeszültség és -frekvencia MAX [3] Tápfeszültség és -frekvencia NOMINAL [4] Sebesség terhelés nélkül [5] Kés sebessége [6] Vágáshosszúság [7] Vágásteljesítmény [8] Tömeg akkumulátor egység nélkül [9] Vágóegység kódszáma [10] Hangnyomásszint (EN 60745-1 szabvány alapján) [11] Mérési bizonytalanság [12] Mért zajteljesítmény szint (EN 60745-1 szabvány alapján) [13] Garantált zajteljesítmény szint (2000/14/EC szabvány alapján) [14] Vibrációs szint EN 60745-1 szabvány alapján) [15] Rendelhető tartozékok [16] Akkumulátor egység [17] Akkumulátor-töltő a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszt módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitetségg előzetes értékelésére is alkalmas. b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használata során keletkező rezgés elérheti a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Maitinimo įtampa ir dažnis MAX [3] Maitinimo įtampa ir dažnis NOMINAL [4] Greitis tuščiaja eiga [5] Plovimo disko greitis [6] Plūvio ilgis [7] Plovimo plotis [8] Svoris be baterijos [9] Plovimo įtaiso kodas [10] Garso slėgio lygis (pagal „EN 60745-1“) [11] Matavimo paklaida [12] Išmatuotas garso galios lygis (pagal „EN 60745-1“) [13] Garantuojamas garso galios lygis (pagal „2000/14/EC“) [14] Vibracijų lygis (pagal „EN 60745-1“) [15] Priedai, kuriuos galima užsisakyti [16] Baterijos blokas [17] Baterijos įkroviklis a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui. b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbo metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Barošanas spriegums un frekvence MAX [3] Barošanas spriegums un frekvence NOMINAL [4] Brīvgaitas ātrums [5] Asmens ātrums [6] Plaušanas garums [7] Zāģējuma dziļums [8] Svars bez bateriju paketes [9] Griezējierīces kods [10] Skaņas spiediena līmenis (Saskaņā ar EN 60745-1 prasībām) [11] Mērijumu kļūda [12] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis (Saskaņā ar EN 60745-1 prasībām) [13] Garantētais skaņas intensitātes līmenis (Saskaņā ar 2000/14/EC prasībām) [14] Vibrāciju līmenis (Saskaņā ar EN 60745-1 prasībām) [15] Piederumi pēc pieprasījuma [16] Bateriju pakete [17] Akumulatoru lādētājs a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standarta pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīcu savstarpējai salīdzināšanai. Kopējo vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai. b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādu operatora aizsardzības līdzekli: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un saīsiniet laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospieštā stāvoklī.
[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Волтажа и вид на напојување MAX [3] Волтажа и вид на напојување NOMINAL [4] Брзина без оптеретување [5] Брзина на сечилото [6] Должина на сечење [7] Капацитет на сечењето [8] Техника без батерији [9] Код на уредот за сечење [10] Ниво на акустичен притисок (според EN 60745-1) [11] Отстапување од мерењата [12] Измерено ниво на акустична моќност (според EN 60745-1) [13] Гарантирано ниво на акустична моќност (според 2000/14/EC) [14] Ниво на вибрации (според EN 60745-1) [15] Додаточни достапни на барање Батерији [17] Полнача за батерија a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна проценка на изложеноста. b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба треба да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Spanning en frequentie voeding MAX [3] Spanning en frequentie voeding NOMINAL [4] Snelheid onbelast [5] Bladsnelheid [6] Snijlengte [7] Snijcapaciteit [8] Gewicht zonder batterij- eenheid [9] Code snij-inrichting [10] Niveau geluidsdruk (op basis van EN 60745-1) [11] Meetonzekerheid [12] Gemeten akoestisch vermogen (op basis van EN 60745-1) [13] Gewaarborgd akoestisch vermogen (op basis van 2000/14/EC) [14] Niveau trillingen (op basis van EN 60745-1) [15] Optionele accessoires [16] Batterij- eenheid [17] Batterijlader a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling. b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden.	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Matespenning og -frekvens MAX [3] Matespenning og -frekvens NOMINAL [4] Hastighet uten belastning [5] Bladhastighet [6] Kuttelengde [7] Kuttekapasitet [8] Vekt uten batterienhet [9] Artikkelnnummer for klippeinnretning [10] Lydtryknivå (iht. EN 60745-1) [11] Måleusikkerhet [12] Målt lydeffektnivå (iht. EN 60745-1) [13] Garantert lydeffektivitet (iht. 2000/14/EC) [14] Vibrasjonsnivå (iht. EN 60745-1) [15] Tilleggsutstyr på forespørsel [16] Batterienhet [17] Batterilader a) MERK: oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemåte og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering. b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi, i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akcelerator kommandospaken.

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Napięcie i częstotliwość zasilania MAX [3] Napięcie i częstotliwość zasilania NOMINAL [4] Prędkość bez obciążenia [5] Prędkość tarczy tnącej [6] Długość cięcia [7] Zakres możliwości cięcia [8] Ciężar bez zespołu akumulatora [9] Kod agregatu tnącego [10] Poziom ciśnienia akustycznego (zgodnie z EN 60745-1) [11] Błąd pomiaru [12] Poziom mocy akustycznej zmierzony (zgodnie z EN 60745-1) [13] Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zgodnie z 2000/14/EC) [14] Poziom wibracji (zgodnie z EN 60745-1) [15] Akcesoria dostępne na zamówienie [16] Zespół akumulatora [17] Ładowarka akumulatora a) Uwaga: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia. b) UWAGA: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dzwigni przepustnicy.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Tensão e frequência de alimentação MAX [3] Tensão e frequência de alimentação NOMINAL [4] Velocidade sem carga [5] Velocidade da lâmina [6] Comprimento de corte [7] Capacidade de corte [8] Peso sem grupo bateria [9] Código dispositivo de corte [10] Nivel de pressão acústica (com base na EN 60745-1) [11] Incerteza de medição [12] Nivel de potência acústica medido (com base na EN 60745-1) [13] Nivel de potência acústica garantido (com base na 2000/14/EC) [14] Nivel de vibrações [15] Acessórios a pedido (com base na EN 60745-1) [16] Grupo bateria [17] Carregador de bateria a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição. b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Tensiunea și frecvența de alimentare MAX [3] Tensiunea și frecvența de alimentare NOMINAL [4] Viteza fără sarcină [5] Viteză lamă [6] Lungime de tăiere [7] Capacitate de tăiere [8] Greutate fără grupul acumulator [9] Codul dispozitivului de tăiere [10] Nivel de presiune acustică (în conformitate cu EN 60745-1) [11] Nesiguranță în măsurare [12] Nivel de putere acustică măsurat (în conformitate cu EN 60745-1) [13] Nivel de putere acustică garantat (în conformitate cu 2000/14/EC) [14] Nivel de vibrații (în conformitate cu EN 60745-1) [15] Accesorii la cerere [16] Grupul acumulator [17] Alimentator pentru baterie a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii. b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modulul în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizare a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a accelerometrului.
[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Напряжение и частота питания MAX [3] Напряжение и частота питания NOMINAL [4] Скорость без нагрузки [5] Скорость режущего полотна [6] Длина резки [7] Мощность резки [8] Вес без аккумулятора [9] Код режущего приспособления [10] Уровень звукового давления (согласно EN 60745-1) [11] Погрешность измерения [12] Измеренный уровень звуковой мощности (согласно EN 60745-1) [13] Гарантируемый уровень звуковой мощности (согласно 2000/14/EC) [14] Уровень вибрации (согласно EN 60745-1) [15] Принадлежности – навесные орудия по заказу [16] Аккумулятор [17] Зарядное устройство a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации. b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сокращать время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Napájacie napätie a frekvencia MAX [3] Napájacie napätie a frekvencia NOMINAL [4] Rychlost bez nákladu [5] Rychlost ostria [6] Dĺžka rezu [7] Šírka záberu [8] Váha akumulátorovej jednotky [9] Kód kosiaceho zariadenia [10] Úroveň akustického tlaku (na základe EN 60745-1) [11] Nepresnosť merania [12] Úroveň nameraného akustického výkonu (na základe EN 60745-1) [13] Úroveň zarúčeného akustického výkonu (na základe 2000/14/EC) [14] Úroveň vibrácií (na základe EN 60745-1) [15] Prídavné zariadenia na požiadanie [16] Akumulátorová jednotka [17] Nabíjačka akumulátora a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vystavenia vibráciám. b) VAROVANIE: emisie vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty, v závislosti na režimoch, pri ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia mať nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte dobu, počas ktorých je zatlačená ovládacia páka plynu.	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Napetost in frekvenca električnega napajanja MAX [3] Napetost in frekvenca električnega napajanja NOMINAL [4] Hitrost brez obremenitve [5] Hitrost rezila [6] Dolžina rezanja [7] Zmogljivost rezanja [8] Teža brez enote baterije [9] Sifra rezalne naprave [10] Raven zvočnega tlaka (glede na EN 60745-1) [11] Merilna negotovost [12] Izmerjena raven zvočne moči (glede na EN 60745-1) [13] Zajamčena raven zvočne moči (glede na 2000/14/EC) [14] Nivo vibracij (glede na EN 60745-1) [15] Dodatni priključki na zahtevo [16] Enota baterije [17] Polnilnik baterije a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve. b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udeležati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravitelja: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritisčate na komandni zvzd pospeševalnika.

[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon i frekvencija napajanja MAX [3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL [4] Brzina bez opterećenja [5] Brzina sečiva [6] Dužina rezanja [7] Sirina sečiva [8] Težina bez baterije [9] Sifra rezne glave [10] Nivo zvučnog pritiska (na osnovu standarda EN 60745-1) [11] Merna nesigurnost [12] Izmereni nivo zvučne snage (na osnovu standarda EN 60745-1) [13] Garantovani nivo zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC) [14] Nivo vibracija (na osnovu standarda EN 60745-1) [15] Dodatna oprema na zahtev [16] Akumulatorska baterija [17] Punjač baterije a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alatka koristi. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge za komandu gasa.	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Spänning och frekvens MAX [3] Spänning och frekvens NOMINAL [4] Hastighet utan belastning [5] Bladhastighet [6] Skärflängd [7] Skärkapacitet [8] Vikt utan batterigrupp [9] Skärnhetens kod [10] Ljudtrycksnivå (enligt EN 60745-1) [11] Tvivel med mått [12] Uppmått ljudeffektnivå (enligt EN 60745-1) [13] Garanterad ljudeffektnivå (enligt 2000/14/EC) [14] Vibrationsnivå (enligt EN 60745-1) [15] Fyllvalstillbehör [16] Batterigrupp [17] Batteriladdare a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning. b) VARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglaget spak hålls nedtryckt.	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Besleme gerilimi ve frekansı MAX [3] Besleme gerilimi ve frekansı NOMINAL [4] Yüksüz hız [5] Bıçak hızı [6] Kesme uzunluğu [7] Kesme kapasitesi [8] Batarya grubu olmadan ağırlık [9] Kesim düzeni kodu [10] Ses basınç seviyesi (EN 60745-1'e dayalı) [11] Ölçü belirsizliği [12] Ölçülen ses gücü seviyesi (EN 60745-1'e dayalı) [13] Garanti edilen ses gücü seviyesi (2000/14/EC'e dayalı) [14] Titreşim seviyesi (EN 60745-1'e dayalı) [15] Talep üzerine aksesuarlar [16] Batarya grubu [17] Batarya şarjörü a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir. b) UYARI: takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullandığı süreleri sınırlandırın ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısaltın.
---	--	---



SOMMAIRE

1. GÉNÉRALITÉS	1
2. NORMES DE SÉCURITÉ	2
3. CONNAÎTRE LA MACHINE	4
3.1 Description de la machine et utilisation prévue	4
3.2 Signalétique de sécurité	5
3.3 Étiquette d'identification produit	5
3.4 Principaux composants	6
4. DÉBALLAGE	6
5. COMMANDES DE CONTRÔLE	6
5.1 Bouton de sécurité (dispositif d'activation / désactivation)	6
5.2 Levier commande de la lame (organe de coupe)	6
5.3 Levier de déblocage de la poignée arrière	6
6. UTILISATION DE LA MACHINE	7
6.1 Opérations préliminaires	7
6.2 Contrôles de sécurité	7
6.3 Démarrage	8
6.4 Fonctionnement	8
6.5 Arrêt	8
6.6 Après l'utilisation	9
7. ENTRETIEN PÉRIODIQUE	9
7.1 Généralités	9
7.2 Batterie	9
7.3 Nettoyage de la machine et du moteur	10
7.4 Nettoyage et lubrification de l'organe de coupe	10
7.5 Écrous et vis de fixation	10
8. ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE	10
8.1 Entretien supplémentaire de l'organe de coupe	10
9. STOCKAGE	11
9.1 Stockage de la machine	11
9.2 Stockage de la batterie	11
10. MANUTENTION ET TRANSPORT	11
11. ASSISTANCE ET RÉPARATIONS	11
12. COUVERTURE DE LA GARANTIE	12
13. TABLEAU DES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN	12
14. IDENTIFICATION DES ANOMALIES	13
15. ÉQUIPEMENTS SUR DEMANDE	14
15.1 Autres batteries	14
15.2 Chargeur de batterie	14

1. GÉNÉRALITÉS

1.1 COMMENT CONSULTER LE MANUEL

Dans le texte de ce manuel, certains paragraphes contenant des informations très importantes pour la sécurité ou le fonctionnement sont signalés de différentes façons, comme indiqué ci-après :

REMARQUE ou **IMPORTANT** ajoute des précisions ou d'autres éléments à ce qui vient d'être indiqué, afin d'éviter d'endommager la machine ou de causer des dommages.

Le symbole  attire l'attention sur un danger. Le non-respect de l'avertissement comporte le risque de provoquer des lésions à l'opérateur ou à des tiers et/ou des dommages.

Les paragraphes entourés d'un cadre formé de points gris indiquent des caractéristiques en option qui ne sont pas présentes sur tous les modèles mentionnés dans ce manuel. Vérifier si cette caractéristique est présente sur son propre modèle.

Toutes les indications « avant », « arrière », « droite » et « gauche » se réfèrent à la position de travail de l'opérateur.

1.2 RÉFÉRENCES

1.2.1 Figures

Les figures sur ce mode d'emploi sont numérotées 1, 2, 3, et ainsi de suite. Les éléments indiqués sur les figures sont marqués par les lettres A, B, C, et ainsi de suite. Une référence à l'élément C sur la figure 2 est indiquée de cette façon : « Voir fig. 2.C » ou simplement « (Fig. 2.C) ». Les figures sont données à titre indicatif. Les pièces effectives peuvent varier par rapport aux pièces illustrées.

1.2.2 Titres

Le manuel est divisé en chapitres et en paragraphes. Le titre du paragraphe « 2.1 Formation » est un sous-titre de « 2. Normes de sécurité ». Les références à des titres ou paragraphes sont signalées par l'abréviation chap. ou par. suivie du numéro correspondant. Exemple : « chap. 2 » ou « par. 2.1 ».

2. NORMES DE SÉCURITÉ

2.1 FORMATION



CETTE MACHINE PEUT PROVOQUER DES DOMMAGES ET DES LÉSIONS GRAVES.

Lire attentivement les instructions pour pouvoir utiliser, préparer, entretenir, faire démarrer et arrêter la machine correctement.



Se familiariser avec les commandes et avec la bonne utilisation de la machine.

Apprendre à arrêter rapidement la machine.

- Ne jamais permettre à des enfants ou à des personnes ne connaissant pas suffisamment les instructions d'utiliser la machine. La réglementation locale peut fixer un âge minimum pour l'utilisateur.
- Ne jamais utiliser la machine en cas de fatigue ou de malaise de l'utilisateur, ou en cas de consommation de médicaments, de drogues, d'alcool ou de substances dangereuses pour les capacités de réflexes et de concentration.
- Se rappeler que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents et des imprévus qui peuvent arriver à d'autres personnes ou à leurs biens. L'utilisateur est responsable de l'évaluation des risques potentiels du terrain à travailler et de la mise en place de toutes les précautions nécessaires pour assurer sa sécurité et celle d'autrui, en particulier sur les terrains en pente, les sols accidentés, glissants ou instables.
- Si la machine est cédée ou prêtée à des tiers, vérifier que l'utilisateur prenne connaissance des consignes d'utilisation contenues dans le présent manuel.

2.2 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

Équipements de protection individuelle (EPI)

- Porter des habits de protection ajustés munis de protections contre les coupures, des gants anti-vibrations, un casque, des lunettes de protection, des demi-masques antipoussière, des casques anti-bruit pour protéger l'ouïe et des chaussures anti-coupures avec semelles antidérapantes.
- Ne pas porter d'écharpes, chemisiers, colliers, bracelets, vêtements flottants, ou munis de lacets ou de cravates et de toute façon tout accessoire pendant ou long susceptible de s'accrocher dans la machine ou dans des objets et des matériaux présents sur le lieu de travail.
- Serrer adéquatement les cheveux longs.

Zone de travail / Machine

- Inspecter minutieusement toute la zone de travail et éliminer tout objet qui pourrait rester coincé dans la lame, l'endommager et provoquer de graves dommages corporels à l'utilisateur (câbles, fils électriques, cordes, etc.).
- Soyez toujours conscients de ce qui vous entoure, et soyez attentifs à tous les risques possibles dont vous pourriez ne pas vous apercevoir à cause du bruit de la machine.
- Pour éviter tout risque d'incendie, il ne faut jamais laisser la machine avec le moteur chaud au milieu de feuilles ou d'herbe sèche.

2.3 PENDANT L'UTILISATION

Zone de travail

- Ne pas utiliser la machine dans des environnements à risque d'explosion, en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les équipements génèrent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Travailler uniquement à la lumière du jour ou avec une lumière artificielle adéquate et dans des conditions de bonne visibilité.
- Tenir les personnes, les enfants et les animaux éloignés de la zone de travail. Il faut que les enfants soient surveillés par un autre adulte.
- Vérifier que les autres personnes se trouvent à au moins 15 mètres du rayon d'action de la machine.
- Autant que possible, éviter de travailler sur le sol mouillé ou glissant, ou de toute façon sur des terrains trop accidentés ou en pente, qui ne garantissent pas la stabilité de l'opérateur pendant son travail.
- Ne pas exposer la machine à la pluie ou à l'humidité. L'eau qui pénètre dans la machine augmente le risque de décharge électrique.
- Faire particulièrement attention aux irrégularités du terrain (dos-d'âne, rigoles), aux pentes, aux dangers cachés et à la présence d'éventuels obstacles susceptibles de limiter la visibilité.
- Faire très attention à proximité d'escarpements, fossés ou talus.
- Faire très attention à la circulation routière lors de l'utilisation de la machine en bordure de route.
- Faites attention à proximité de câbles électriques sous tension.

Comportements

- Pendant le travail, il faut toujours tenir fortement la machine, des deux mains.
- Saisir l'outil électrique uniquement par les surfaces isolées des poignées car la lame pourrait entrer en contact avec des câbles cachés. Le contact de la lame de coupe avec un câble sous tension peut mettre sous tension les pièces métalliques de l'outil et provoquer pour l'opérateur une décharge électrique.

- Éviter le contact du corps avec des surfaces de masse ou de terre, comme les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières ou les réfrigérateurs. Le risque de prendre une décharge électrique augmente si le corps se trouve relié à la masse ou à la terre.
- Prendre une position ferme et stable et maintenir un comportement prudent.
- Éviter de travailler sur échelle et plate-forme instable.
- Marcher, ne jamais courir.
- Toujours tenir les mains et les pieds éloignés de l'organe de coupe, tant pendant le démarrage du moteur que pendant l'utilisation de la machine.
- Attention : les lames continuent de tourner pendant quelques secondes après l'arrêt du moteur.
- Faire attention à ne pas heurter violemment la lame contre des corps étrangers ; faire attention aux projections possibles de matériel, causées par le glissement des lames.

⚠ En cas de cassures ou d'incidents pendant le travail, arrêter tout de suite le moteur et éloigner la machine afin de ne provoquer aucun dommage supplémentaire. en cas d'accidents entraînant des lésions personnelles ou à des tiers, activer tout de suite les procédures de secours d'urgence les plus adéquates à la situation en cours, et s'adresser à une Structure médicale pour recevoir les soins nécessaires. Enlever soigneusement les éventuels débris qui, si ignorés, pourraient causer des dommages ou des lésions aux personnes ou aux animaux.

⚠ L'exposition prolongée aux vibrations peut causer des lésions et des troubles neuro-vasculaires (connus aussi comme « phénomène de Raynaud » ou « main blanche »), spécialement aux personnes qui souffrent de troubles de la circulation. Les symptômes peuvent concerner les mains, les poignets et les doigts, ils se manifestent par une perte de sensibilité, engourdissement, démangeaison, douleur, décoloration, ou modifications structurelles de la peau. Ces effets peuvent être amplifiés par les basses températures de l'environnement et/ou par une prise excessive sur les poignées. Quand ces symptômes se présentent, il faut réduire les temps d'utilisation de la machine et consulter un médecin.

Limitations d'utilisation

- Si l'utilisateur n'est pas en mesure de tenir fermement la machine avec deux mains et/ou de rester solidement en équilibre sur ses jambes pendant le travail, il ne doit pas utiliser la machine.
- Ne jamais utiliser la machine lorsque les protections sont détériorées, absentes ou positionnées de façon incorrecte.

- Ne pas utiliser l'outillage électrique si l'interrupteur n'est pas en mesure de le faire démarrer ou de l'arrêter régulièrement. Un outillage électrique qui ne peut pas être actionné par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- Ne pas débrancher, désactiver, retirer ni manipuler les systèmes de sécurité/microinterrupteurs présents.
- Ne pas soumettre la machine à des efforts excessifs, et ne pas utiliser une petite machine pour exécuter de gros travaux ; le fait d'utiliser une machine de dimensions adéquates réduit les risques, et améliore la qualité du travail.

2.4 ENTRETIEN, STOCKAGE

Le fait d'effectuer un entretien régulier et de stocker correctement la machine préserve sa sécurité et le niveau des performances.

Entretien

- Ne jamais utiliser la machine si certaines de ses pièces sont usées ou endommagées. Les pièces défectueuses ou détériorées doivent être remplacées et ne doivent jamais être réparées.
- ⚠ Le niveau de bruit et le niveau de vibrations reportés dans les présentes instructions sont des valeurs maximum d'utilisation de la machine. L'utilisation d'un élément de coupe non équilibré, d'une vitesse de mouvement excessive et l'absence d'entretien ont une influence significative sur les émissions sonores et les vibrations. Il faut donc adopter des mesures préventives afin d'éliminer tout dommage possible dû à un bruit élevé et aux contraintes issues des vibrations ; veiller à l'entretien de la machine, porter un casque anti-bruit, faire des pauses pendant le travail.

Stockage

- Pour réduire le risque d'incendie, ne pas laisser les récipients avec le matériel aspiré à l'intérieur d'un local.

2.5 BATTERIE / CHARGEUR DE BATTERIE

IMPORTANT *Les normes de sécurité suivantes complètent les prescriptions de sécurité figurant dans la notice de la batterie et du chargeur de batterie jointe à la machine.*

- Pour charger la batterie, utiliser uniquement des chargeurs de batterie recommandés par le fabricant. Un chargeur de batterie inadéquat peut provoquer une électrocution, une surchauffe ou une fuite de liquide corrosif de la batterie.

- Utiliser uniquement des batteries spécifiques prévues pour votre outil. L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des lésions et entraîne des risques d'incendie.
- Avant d'insérer la batterie, s'assurer que l'appareil est éteint. Monter une batterie dans un appareil électrique allumé peut provoquer des incendies.
- Quand la batterie n'est pas utilisée, la tenir loin de toutes agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques, qui pourraient provoquer un court-circuit des contacts. Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des combustions ou des incendies.
- Ne pas utiliser le chargeur de batterie dans des lieux contenant des vapeurs, des substances inflammables ou sur des surfaces facilement inflammables, comme le papier, le tissu, etc. Pendant le rechargement, le chargeur de batterie chauffe et peut provoquer un incendie.
- Pendant le transport, veiller à ce que les bornes des accumulateurs n'entrent pas en contact entre elles ; ne pas utiliser des caisses métalliques pour le transport.

2.6 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

La protection de l'environnement doit être un aspect important et prioritaire pour l'emploi de la machine, au profit de la société civile et de l'environnement où nous vivons.

- Éviter de déranger le voisinage. Utiliser la machine uniquement à des heures raisonnables (ni tôt le matin ni tard le soir pour ne pas déranger).
- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des emballages, des pièces détachées ou de tout élément ayant un effet important sur l'environnement ; ces déchets ne doivent pas être jetés à la poubelle, mais doivent être séparés et confiés aux centres de collecte prévus, qui procéderont au recyclage des matériaux.
- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des déchets
- Au moment de la mise hors service, ne pas abandonner la machine dans l'environnement, mais la livrer à un centre de collecte, en suivant les normes locales en vigueur.



Ne pas jeter les équipements électriques dans les déchets ménagers. Selon la Directive européenne 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques et son

application conformément aux normes nationales, les équipements électriques usés doivent être collectés séparément, afin d'être réutilisés de façon éco-compatible. Si les équipements électriques sont éliminés dans une décharge ou sur un terrain vague,

les substances dangereuses peuvent atteindre la nappe d'eau souterraine et entrer dans la chaîne alimentaire, nuisant à votre santé et à votre bien-être. Pour des informations plus approfondies sur l'élimination de ce produit, contacter l'autorité compétente pour l'élimination des déchets ménagers ou votre revendeur.



Li-ion

Éliminer la batterie en fin de vie tout en respectant notre environnement. La batterie contient du matériel qui est dangereux pour vous et pour l'environnement. Celle-ci doit être retirée et éliminée séparément dans une structure qui accepte les batteries au lithium-ion.



Le tri différentiel des produits et emballages usagés permet le recyclage des matériaux et leur réutilisation. La réutilisation des matériaux recyclés nous aide à empêcher la pollution de l'environnement et à réduire la demande de matières premières.

3. CONNAÎTRE LA MACHINE

3.1 DESCRIPTION DE LA MACHINE ET UTILISATION PRÉVUE

Cette machine est un équipement de jardinage et plus précisément un taille-haies portatif alimenté à batterie.

La machine se compose essentiellement d'un moteur actionnant un organe de coupe.

L'opérateur peut actionner les commandes principales en se tenant toujours à une distance de sécurité par rapport à l'organe de coupe.

3.1.1 Utilisation prévue

Cette machine a été conçue et fabriquée pour :

- la coupe et la régularisation des buissons et haies, constitués d'arbustes à petites branches de dimensions réduites (diamètre non supérieur à 15 mm) ;
- être utilisée par un seul opérateur.

3.1.2 Usage impropre

Tout usage autre que ceux cités ci-dessus peut se révéler dangereux et nuire aux personnes et/ou aux choses. Font partie de l'usage impropre (à titre d'exemple, mais pas seulement) :

- tonte de l'herbe en général et en particulier à proximité des bordures ;
- déchiquetage de matériaux pour le compostage ;
- travaux d'élagage ;

- utiliser la machine de sorte à ce que l'organe de coupe se trouve au-dessus de la ligne des épaules de l'opérateur ;
- utiliser la machine pour couper des matériaux d'origine non végétale ;
- utiliser des organes de coupe autres que ceux mentionnés dans le tableau « Données techniques ». Danger de blessures sérieuses et de lésions ;
- utiliser la machine par plus d'une personne.

IMPORTANT *L'usage impropre de la machine implique la déchéance de la garantie et dégage le fabricant de toute responsabilité, en reportant sur l'utilisateur tous les frais dérivants de dommages ou de lésions corporelles à l'utilisateur ou à des tiers.*

3.1.3 Typologie d'utilisateur

Cette machine est destinée à être utilisée par des particuliers, à savoir des opérateurs non professionnels. Cette machine est destinée à un « usage amateur ».

3.2 SIGNALÉTIQUE DE SÉCURITÉ

Sur la machine figurent plusieurs symboles (Fig. 2). Ils ont pour fonction de rappeler à l'opérateur les comportements à suivre pour l'utiliser avec l'attention et les précautions nécessaires.

Signification des symboles :



ATTENTION ! DANGER !
Cette machine, si elle n'est pas utilisée correctement, peut être dangereuse pour vous-même et pour les autres.



ATTENTION ! Lire le manuel d'instructions avant d'utiliser la machine.



Utiliser des protections acoustiques et des lunettes.



Portes des gants de travail épais et antidérapants.



Ne pas exposer à la pluie (ou à l'humidité)



DANGER DE PROJECTIONS !
Faire attention aux possibles projections de matériel, causées par l'organe de coupe, qui pourraient causer de lésions graves à personnes ou aux objets.



DANGER DE PROJECTIONS !
Éloigner les personnes et les animaux domestiques à 15 m au moins pendant l'utilisation de la machine !



Risque de coupures ! Tenir les mains et les pieds à l'écart des lames.



Classe II
Double isolement

IMPORTANT *Les étiquettes autocollantes abîmées ou devenues illisibles doivent être remplacées. Demander de nouvelles étiquettes à son centre d'assistance agréé.*

3.3 ÉTIQUETTE D'IDENTIFICATION PRODUIT

L'étiquette d'identification reprend les données suivantes (Fig. 1) :

1. Marque de conformité CE
2. Nom et adresse du fabricant
3. Niveau de puissance sonore
4. Code article
5. Type de machine
6. Numéro de série
7. Année de fabrication
8. Tension et fréquence d'alimentation

Transcrire les données d'identification de la machine dans les espaces prévus à cet effet sur l'étiquette apposée à l'arrière de la couverture.

IMPORTANT *Utiliser les données d'identification figurant sur l'étiquette d'identification du produit chaque fois que vous contactez l'atelier autorisé.*

IMPORTANT *L'exemple de la déclaration de conformité se trouve dans les dernières pages du manuel.*

3.4 PRINCIPAUX COMPOSANTS

La machine se compose des principaux éléments suivants, auxquels correspondent les fonctions suivantes (Fig.1) :

- A. Moteur** : fournit le mouvement à l'organe de coupe.
- B. Lame (Organe de coupe)** : il s'agit de l'élément chargé de couper la végétation.
- C. Poignée avant** : permet le contrôle de la machine. Sur la poignée se trouve l'interrupteur de sécurité.
- D. Poignée arrière** : permet le contrôle de la machine. Sur la poignée se trouvent les commandes de contrôle principal.
- E. Protection de la lame** (pour le transport et la manutention de la machine) : elle protège contre les contacts involontaires de l'organe de coupe qui peuvent provoquer de graves lésions.
- F. Batterie** (équipement sur demande, par. 15.1) : dispositif qui fournit l'énergie électrique à l'outillage ; ses caractéristiques et ses règles d'utilisation sont décrites dans un manuel à part.
- G. Chargeur de batterie** (équipement sur demande, par. 15.2) : dispositif qui est utilisé pour recharger la batterie ; ses caractéristiques et ses règles d'utilisation sont décrites dans un manuel à part. Deux modèles de chargeurs de batterie sont disponibles : **G1** (chargeur de batterie rapide) ; **G2** (chargeur de batterie standard).

4. DÉBALLAGE

IMPORTANT *Les normes de sécurité à suivre sont décrites au chap. 2. Respecter scrupuleusement ces indications pour ne pas s'exposer à de graves risques ou dangers.*

 **Le déballage doit avoir lieu sur une surface plate et solide, avec un espace suffisant pour la manutention de la machine et des emballages, en utilisant toujours des outils appropriés.**

1. Ouvrir l'emballage avec attention en veillant à ne pas perdre de composants.
2. Consulter la documentation incluse dans la boîte, y compris le présent mode d'emploi.
3. Extraire la machine de la boîte.
4. Éliminer la boîte et les emballages en respectant les réglementations locales.

5. COMMANDES DE CONTRÔLE

5.1 BOUTON DE SÉCURITÉ (DISPOSITIF D'ACTIVATION / DÉSACTIVATION)



En appuyant sur ce bouton, vous activez et désactivez le circuit électrique de la machine (Fig. 3.A).



Un voyant allumé : le circuit électrique de la machine est activé (Fig. 3.B).
La machine est prête pour l'utilisation.
Les deux voyants allumés : la machine est en action.

Voyants éteints : le circuit électrique est complètement désactivé.

IMPORTANT *Pendant les déplacements, ne jamais maintenir le doigt sur le bouton pour éviter des mises en marche accidentelles.*



L'icône « Attention » (Fig. 3.F) s'allume en cas d'avarie de la machine (consulter le tableau d'identification des pannes, par. 14).

5.2 LEVIER COMMANDE DE LA LAME (ORGANE DE COUPE)

Permet d'activer et de réguler la vitesse de la lame.

L'activation de l'organe de coupe (Fig. 1.B) est possible seulement si le levier de commande de la lame est enfoncé en même temps que (Fig. 3.C) l'interrupteur de sécurité (Fig. 3.D).

L'organe de coupe s'arrête automatiquement lorsque sont relevés le levier ou l'interrupteur de sécurité.

5.3 LEVIER DE DÉBLOCAGE DE LA POIGNÉE ARRIÈRE

Le levier de déblocage (Fig. 3.E) permet de régler la poignée arrière (Fig. 1.D) selon 3 orientations différentes par rapport à l'organe de coupe, pour effectuer plus commodément les opérations de finition des haies.



Le réglage de la poignée doit être effectué en désactivant le bouton de sécurité (voyant éteint).

6. UTILISATION DE LA MACHINE

IMPORTANT Les normes de sécurité à suivre sont décrites au chap. 2. Respecter scrupuleusement ces indications pour ne pas s'exposer à de graves risques ou dangers.

6.1 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

Avant de commencer à travailler, il faut effectuer une série de contrôles et d'opérations pour assurer que le travail soit effectué de façon convenable et dans des conditions de sécurité maximale.

Mettre la machine en position horizontale et bien appuyée sur le terrain.

6.1.1 Contrôle de la batterie

La machine est fournie sans batterie. Acheter la batterie de capacité la plus adaptée aux exigences de travail et procéder à la recharge complète, en suivant les indications contenues dans le livret de la batterie. Les batteries homologuées pour cette machine sont listées dans le tableau « Données techniques ».

- Avant chaque utilisation :
 - vérifier l'état de chargement de la batterie en suivant les indications contenues dans le livret de la batterie.

6.1.2 Réglage de la poignée

 **Effectuer l'opération après avoir désactivé le bouton de sécurité (voyant éteint).**

1. Tirer en arrière le levier de déblocage de la poignée arrière (Fig. 4.A) ;
2. commencer à tourner la poignée arrière (Fig. 4.B) ;
3. relâcher le levier de déblocage (Fig. 4.A) ;
4. tourner la poignée jusqu'à ce qu'elle se fixe dans la position souhaitée.

IMPORTANT Avant d'utiliser la machine, vérifier que le levier de déblocage est complètement revenu en position de blocage, et que la poignée arrière est bien stable.

 **Pendant le travail, la poignée arrière doit toujours être verticale, indépendamment de la position prise par l'organe de coupe.**

6.2 CONTRÔLES DE SÉCURITÉ

Exécuter les contrôles de sécurité suivants et vérifier que les résultats correspondent aux indications des tableaux.

 **Toujours effectuer les contrôles de sécurité avant l'utilisation.**

6.2.1 Contrôle général

Objet	Résultat
Poignées (Fig. 1.C, Fig. 1.D) et protections	Propres, sèches, fixées correctement et solidement à la machine
Vis sur la machine et sur la lame	Bien fixées (non desserrées)
Passages de l'air de refroidissement	Non bouchés
Lame (Fig. 1.B)	Affûtée, ne présente aucun signe d'endommagement ou d'usure
Protections	Intactes, non endommagées.
Batterie (Fig. 1.F)	Aucun dommage à son boîtier, aucune infiltration de liquide
Machine	Aucun signe d'endommagement ou d'usure
Câbles électriques	Isolement totalement intact. Intacts pour éviter les étincelles
Levier commande de la lame (Fig. 3.C), interrupteur de sécurité (Fig. 3.D)	Doivent avoir un mouvement libre, non forcé.
Conduite d'essai	Aucune vibration anormale. Aucun bruit anormal

6.2.2 Test de fonctionnement de la machine

Action	Résultat
1. Insérer la batterie dans son logement (par. 7.2.3) ;	Le voyant vert doit s'allumer (circuit électrique activé) et l'organe de coupe ne doit pas bouger
2. appuyer sur le bouton de sécurité (Fig. 5.A)	

Action	Résultat
Démarrer la machine (par. 6.3) ; 1. actionner simultanément le levier de commande de la lame (Fig. 5.B) et l'interrupteur de sécurité (Fig. 5.C) ; 2. relâcher le levier de commande de la lame (Fig. 5.B) ou l'interrupteur de sécurité (Fig. 5.C)	1. La lame doit pouvoir se déplacer 2. Les commandes doivent retourner automatiquement et rapidement en position neutre et la lame doit s'arrêter
1. Avec la lame embrayée, tirer le levier de déblocage de la poignée arrière (Fig. 4.A)	1. La lame doit s'arrêter

 ***Si l'un des résultats diffère de ce qui est indiqué dans les tableaux, ne pas utiliser la machine ! Remettre la machine à un centre d'assistance pour les contrôles nécessaires et pour sa réparation.***

6.3 DÉMARRAGE

1. Enlever la protection autour de la lame (Fig. 1.E) (si utilisée) ;
2. Vérifier que la lame ne touche ni le terrain ni d'autres objets ;
3. insérer correctement la batterie dans son logement (par. 7.2.3) ;
4. appuyer sur le bouton de sécurité (Fig. 5.A) ;
5. actionner simultanément le levier de commande de la lame (Fig. 5.B) et l'interrupteur de sécurité (Fig. 5.C).

6.4 FONCTIONNEMENT

Pour opérer avec la machine, procéder de la façon suivante :

- toujours tenir fermement la machine à deux mains, en gardant l'organe de coupe en dessous de la ligne des épaules ;

 ***Ne pas retirer le matériel découpé ou tenir fermement le matériel à couper pendant le fonctionnement de la lame. S'assurer que le bouton de sécurité est désactivé (voyant éteint) lorsque le matériel coupé est enlevé.***

REMARQUE Pendant le travail, la batterie est protégée contre le déchargement total par un dispositif de protection qui éteint la machine et bloque son fonctionnement.

NOTA Après une minute d'inactivité, si elle est allumée, la machine s'éteint automatiquement.

6.4.1 Techniques de travail

Il est toujours préférable de couper d'abord les deux cotés verticaux de la haie et ensuite la partie supérieure.

REMARQUE *L'autonomie de la batterie (et donc la surface de végétation pouvant être tondue avant sa recharge) dépend essentiellement des facteurs décrits au (par. 7.2.1).*

6.4.1.a Coupe verticale

La coupe doit être exécutée en décrivant un arc de cercle de bas en haut en tenant la lame le plus loin possible du corps (Fig. 6).

6.4.1.b Coupe horizontale

Les meilleurs résultats s'obtiennent avec la lame légèrement inclinée (5° - 10°) dans la direction de la coupe en décrivant un arc de cercle et en avançant de manière lente et constante, spécialement dans le cas de haies très touffues (Fig. 7).

6.4.2 Conseils d'utilisation

Si durant l'utilisation, les lames se bloquent ou s'entremêlent dans les branches de la haie :

1. arrêter tout de suite la machine (par. 6.5) ;
2. attendre que l'organe de coupe s'arrête ;
3. retirer la batterie (par. 7.2.2) ;
4. extraire le matériel bloqué.

6.4.3 Lubrification de la lame durant le travail

Si le dispositif de coupe chauffe excessivement pendant le travail, lubrifier les surfaces intérieures de la lame (par. 7.4).

 ***Cette opération ne doit être effectuée qu'à moteur arrêté et avec la batterie retirée de son logement (par. 7.2.2).***

6.5 ARRÊT

Pour arrêter la machine :

- relâcher le levier de commande de la lame (Fig. 5.B) ou l'interrupteur de sécurité (Fig. 5.C) ;
- désactiver le bouton de sécurité (voyant éteint) (Fig. 5.A).

 ***Après avoir éteint la machine, il faut attendre plusieurs secondes avant que l'organe de coupe ne s'arrête.***

Toujours arrêter la machine :

- pendant les déplacements d'une zone de travail à une autre.

⚠ Pendant les déplacements, ne jamais tenir le doigt sur le bouton pour éviter des mises en marche accidentelles.

6.6 APRÈS L'UTILISATION

- Retirer la batterie de son logement et la recharger (par. 7.2.2).
- Lorsque l'organe de coupe est à l'arrêt, appliquer la protection de la lame (Fig. 1.E).
- Laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local quelconque.
- Effectuer le nettoyage (par. 7.3).
- Contrôler qu'il n'y a pas de composants desserrés ou endommagés. Le cas échéant, remplacer les composants endommagés et serrer les vis et les boulons éventuellement desserrés ou contacter le centre d'assistance autorisé.

IMPORTANT *Toujours retirer la batterie (par. 7.2.2) et monter la protection de la lame à chaque fois que la machine n'est pas utilisée ou laissée sans surveillance.*

7. ENTRETIEN PÉRIODIQUE

7.1 GÉNÉRALITÉS

IMPORTANT *Les normes de sécurité à suivre sont décrites au chap. 2. Respecter scrupuleusement ces indications pour ne pas s'exposer à de graves risques ou dangers.*

⚠ Avant de commencer toute intervention d'entretien :

- **Arrêter la machine ;**
- **enlever la batterie de son logement et recharger la batterie (par. 7.2.2) ;**
- **lorsque l'organe de coupe est à l'arrêt, appliquer la protection de la lame (sauf en cas d'interventions sur la lame) ;**
- **laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local quelconque ;**
- **porter des vêtements appropriés, des gants de sécurité et des lunettes de protection ;**
- **lire les instructions correspondantes.**

- Les intervalles et les types d'intervention sont résumés dans le « Tableau opérations d'entretien » (voir chap. 13). Le tableau a pour but de vous aider à maintenir votre machine en conditions

d'efficacité et de sécurité. Il rappelle les principales interventions et la périodicité prévue pour chacune d'elles. Effectuer l'action correspondante en fonction de la première échéance qui se produit.

- L'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires qui ne sont pas d'origine pourrait avoir des conséquences négatives sur le fonctionnement et sur la sécurité de la machine. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages ou de lésions causés par ces produits.
- Les pièces de rechange d'origine sont fournies par les ateliers d'assistance et par les revendeurs agréés.

IMPORTANT *Toutes les opérations d'entretien et de réglage non décrites dans ce manuel doivent être exécutées par votre revendeur ou par un centre spécialisé.*

7.2 BATTERIE

7.2.1 Autonomie de la batterie

L'autonomie de la batterie (et donc la surface de végétation pouvant être tondue avant sa recharge) est essentiellement conditionnée par :

- a. des facteurs ambiants qui produisent un plus grand besoin en énergie :
 - coupe/régularisation des haies fort touffues ou humides ;
 - coupe/régularisation d'arbustes à branches de dimensions trop grandes ;
- b. des comportements de l'utilisateur à éviter :
 - des démarrages et arrêts fréquents pendant le travail ;
 - utilisation d'une technique de coupe inadaptée par rapport au travail à effectuer (par. 6.4.1) ;
 - une vitesse de mouvement de coupe inadaptée aux conditions de la haie à couper.

Pour optimiser l'autonomie de la batterie, il est toujours souhaitable de :

- couper la haie lorsqu'elle est sèche ;
- adopter une vitesse de mouvement de coupe adaptée aux conditions de l'arbuste ;
- utiliser la technique la plus appropriée pour le travail à effectuer.

Si l'on veut utiliser la machine pour des sessions de travail plus longues par rapport à ce que la batterie standard permet, il est possible de :

- acheter une deuxième batterie standard pour remplacer immédiatement la batterie déchargée, sans pour autant nuire à la continuité d'utilisation ;

- acheter une batterie ayant une plus grande autonomie par rapport à la batterie standard (par. 15.1).

7.2.2 Comment enlever et recharger la batterie

1. Appuyer sur le bouton jaune de blocage situé dans le compartiment batterie (Fig. 8.A) et enlever la batterie (Fig. 8.B) ;
2. insérer la batterie (Fig. 9.A) dans le logement du chargeur de batterie (Fig. 9.B) ;
3. brancher le chargeur de batterie (Fig. 9.B) à une prise de courant, dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaquette ;
4. procéder à la recharge complète en suivant les indications contenues dans le livret de la batterie/chargeur de batterie.

NOTA La batterie est munie d'une protection qui empêche son rechargement si la température ambiante n'est pas comprise entre 0° et +45 °C.

REMARQUE La batterie peut être rechargée à tout moment, même partiellement, sans aucun risque de l'abîmer.

7.2.3 Remontage de la batterie sur la machine

Lorsque la recharge est terminée :

1. Retirer la batterie (Fig. 10.A) de son logement dans le chargeur de batterie (en évitant de la laisser longtemps sous charge une fois la recharge terminée) ;
2. débrancher le chargeur de batterie (Fig. 10.B) du réseau électrique ;
3. insérer la batterie (Fig. 11.A) dans son logement en la poussant à fond jusqu'à entendre un « clic » qui la bloque dans la bonne position et vérifie le contact électrique ;

7.3 NETTOYAGE DE LA MACHINE ET DU MOTEUR

Pour réduire le risque d'incendie, débarrasser la machine, et en particulier le moteur, des résidus de feuilles, de branches ou d'excès de graisse.

- Toujours nettoyer la machine après utilisation en utilisant un chiffon propre et humide imbibé de détergent neutre.
- Enlever n'importe quelle traces d'humidité en utilisant un chiffon doux et sec. L'humidité peut donner lieu à des risques de décharges électriques.
- Ne pas utiliser des détergents agressifs ou des solvants pour nettoyer les éléments en plastique ou les poignées.

- Ne pas utiliser de jets d'eau et éviter de mouiller le moteur et les composants électriques.
- Pour éviter la surchauffe et l'endommagement du moteur ou de la batterie, s'assurer toujours que les grilles d'aspiration de l'air de refroidissement soient nettoyées et libres de tous débris.

7.4 NETTOYAGE ET LUBRIFICATION DE L'ORGANE DE COUPE

Après chaque session de travail, il est opportun de nettoyer et lubrifier les lames pour en augmenter l'efficacité et la durée :

 **Ne pas toucher l'organe de coupe avant d'avoir retiré la batterie et avant que l'organe de coupe ne soit complètement à l'arrêt.**

- Mettre la machine en position horizontale et bien appuyée sur le terrain.
- Nettoyer les lames à l'aide d'un chiffon sec et utiliser une brosse si la saleté est persistante.
- Lubrifier les lames en appliquant une légère couche d'huile spécifique, non-polluant de préférence, le long du bord supérieur de la lame.

7.5 ÉCROUS ET VIS DE FIXATION

- Maintenir les écrous et les vis bien serrés, de façon à ce que la machine fonctionne toujours en toute sécurité.
- Contrôler régulièrement que les poignées soient solidement fixées.

8. ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

8.1 ENTRETIEN SUPPLÉMENTAIRE DE L'ORGANE DE COUPE

 **Ne pas toucher l'organe de coupe avant d'avoir retiré la batterie et avant que l'organe de coupe ne soit complètement à l'arrêt.**

Si utilisées conformément aux instructions, les lames ne demandent aucun entretien ou aucune intervention d'affûtage.

8.1.1 Contrôle

 **Contrôler périodiquement que les lames ne soient pas pliées, endommagées ou usées et que les vis soient serrées de façon adéquate.**

Le réglage de la distance entre les lames n'est pas nécessaire parce que le jeu est défini au préalable à l'usine.

8.1.2 Affûtage

L'affûtage est nécessaire quand la performance de la coupe diminue et que les branches ont souvent tendance à s'encaster.

 **Pour des raisons de sécurité, il est opportun que l'affûtage soit effectué par un centre spécialisé compétent et disposant des équipements adéquats pour exécuter l'opération sans risquer d'endommager la lame et de la rendre peu fiable durant l'utilisation.**

 **Une lame dont les tranchants sont usés ne doit jamais être affûtée mais doit toujours être remplacée.**

8.1.3 Remplacement

 **Il ne faut jamais réparer la lame, mais il est nécessaire de la remplacer dès que l'on note des débuts de rupture ou que la limite d'affûtage est dépassée. Pour des raisons de sécurité, il est opportun que le remplacement soit effectué par un Centre spécialisé.**

Cette machine prévoit l'emploi de lames reportant le code indiqué dans le tableau Données Techniques.

Étant donné l'évolution du produit, les lames citées dans le tableau « Données techniques » pourraient être remplacées dans le futur par d'autres lames, ayant des caractéristiques analogues d'interchangeabilité et de sécurité de fonctionnement.

9. STOCKAGE

IMPORTANT *Les normes de sécurité à respecter lors des opérations de stockage sont décrites au par. 2.4. Respecter scrupuleusement ces indications pour ne pas s'exposer à de graves risques ou dangers.*

9.1 STOCKAGE DE LA MACHINE

Lorsque la machine doit être stockée :

1. enlever la batterie de son logement et recharger la batterie (par. 7.2.2) ;

2. lorsque l'organe de coupe est à l'arrêt, appliquer la protection de la lame ;
3. laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local quelconque ;
4. effectuer le nettoyage (par. 7.3) ;
5. Contrôler qu'il n'y a pas de composants desserrés ou endommagés. Le cas échéant, remplacer les composants endommagés et serrer les vis et les boulons éventuellement desserrés ou contacter le centre d'assistance autorisé ;
6. Stocker la machine :
 - dans un endroit sec ;
 - à l'abri des intempéries ;
 - dans un endroit inaccessible aux enfants ;
 - en s'assurant d'avoir retiré les clés ou les outils utilisés pour l'entretien.

9.2 STOCKAGE DE LA BATTERIE

La batterie doit être conservée à l'ombre, au frais et dans des environnements sans humidité.

REMARQUE *En cas d'inactivité prolongée, recharger la batterie tous les deux mois pour en prolonger la durée.*

10. MANUTENTION ET TRANSPORT

Toutes les fois qu'il est nécessaire de déplacer la machine ou de la transporter, il faut :

- arrêter la machine (par. 6.5) ;
- enlever la batterie de son logement et recharger la batterie (par. 7.2.2) ;
- lorsque l'organe de coupe est à l'arrêt, appliquer la protection de la lame ;
- porter des gants de travail robustes ;
- saisir la machine uniquement par les poignées et orienter l'organe de coupe dans la direction contraire au sens de la marche.

Pour transporter la machine avec un véhicule, il faut :

- bien attacher la machine à l'aide de cordes ou de sangles ;
- la positionner de façon à ce qu'elle ne représente aucun danger.

11. ASSISTANCE ET RÉPARATIONS

Ce manuel fournit toutes les indications nécessaires pour utiliser la machine et pour effectuer correctement l'entretien de base à la charge de l'utilisateur. Toutes les interventions de réglage et d'entretien qui ne sont pas décrites dans ce manuel doivent être exécutées par votre revendeur ou un centre spécialisé disposant des connaissances et des équipements

nécessaires pour que le travail soit exécuté correctement, en maintenant le niveau de sécurité et les conditions de la machine d'origine. Les opérations exécutées dans des structures inadéquates ou par des personnes non qualifiées entraînent la caducité de toute forme de garantie que ce soit et de toute obligation ou responsabilité du fabricant.

- Seuls les ateliers d'assistance agréés peuvent effectuer les réparations et l'entretien sous garantie.
- Les ateliers d'assistance agréés utilisent exclusivement des pièces de rechange d'origine. Les pièces de rechange et les accessoires d'origine ont été développés spécialement pour les machines.
- Les pièces de rechange et les accessoires qui ne sont pas d'origine ne sont pas approuvés ; l'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires qui ne sont pas d'origine compromet la sécurité de la machine et dégage le fabricant de toute obligation ou responsabilité.
- Nous conseillons de confier la machine une fois par an à un atelier d'assistance agréé pour l'entretien, l'assistance et le contrôle des dispositifs de sécurité.

12. COUVERTURE DE LA GARANTIE

La garantie couvre tous les défauts des matériaux et de fabrication. L'utilisateur devra suivre attentivement toutes les instructions fournies dans la documentation ci-jointe.

La garantie ne couvre pas les dommages dus à :

- manque de connaissance des documents d'accompagnement ;
- distraction ;
- emploi et montage impropres ou non autorisés ;
- emploi de pièces de rechange non originales ;
- Emploi d'accessoires non fournis ou non approuvés par le fabricant.

La garantie ne couvre pas non plus :

- l'usure normale des consommables comme les roues, lames, boulons de sécurité et fils ;
- L'usure normale.

L'acheteur est protégé par ses propres lois nationales. Les droits de l'acheteur prévus par ses propres lois nationales ne sont aucunement limités par la présente garantie.

13. TABLEAU DES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN

Intervention	Périodicité	Remarques
MACHINE		
Contrôle de toutes les fixations	Avant chaque utilisation	par. 7.5
Contrôles de sécurité / Vérification des commandes	Avant chaque utilisation	par. 6.2
Vérification de l'état de charge de la batterie	Avant chaque utilisation	*
Recharge de la batterie	À la fin de chaque utilisation	par. 7.2.2 *
Nettoyage de la machine et du moteur	À la fin de chaque utilisation	par. 7.3
Nettoyage et lubrification de l'organe de coupe	À la fin de chaque utilisation	par. 7.4
Contrôle des dommages éventuellement présents sur la machine. Si nécessaire, contacter le centre d'assistance agréé.	À la fin de chaque utilisation	-
Contrôle de l'organe de coupe	À la fin de chaque utilisation	par. 8.1.1
Affûtage de l'organe de coupe	-	par. 8.1.2 **
Remplacement de l'organe de coupe	-	par. 8.1.3 **

* Consulter le livret de la batterie/chargeur de batterie.

** Opération qui doit être exécutée chez votre revendeur ou dans un centre spécialisé

14. IDENTIFICATION DES ANOMALIES

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTIONS
1. En activant le bouton de sécurité, le voyant vert ne s'allume pas	Batterie absente ou mal logée	Vérifier que la batterie est correctement logée (par. 7.2.3)
2. En activant le bouton de sécurité, le voyant vert ne s'allume pas, le voyant (Fig. 3.F) clignote	Batterie déchargée	Vérifier l'état de chargement et recharger la batterie (par. 7.2.2)
3. Le moteur s'arrête pendant le travail	Batterie mal logée	Vérifier que la batterie est correctement logée (par. 7.2.3)
4. Le moteur s'arrête pendant le travail et le voyant (Fig. 3.F) clignote clignote	Batterie déchargée	Vérifier l'état de chargement et recharger la batterie. (par. 7.2.2)
5. Le levier de commande de la lame et l'interrupteur de sécurité sont actionnés mais l'organe de coupe ne tourne pas	Taille-haies endommagé.	Ne pas utiliser le taille-haies. Arrêter immédiatement la machine, enlever la batterie et Contacter un centre d'assistance.
6. L'organe de coupe chauffe excessivement pendant le travail	Lubrification des lames insuffisante	Arrêter la machine, attendre l'arrêt de l'organe de coupe, enlever la batterie, lubrifier les lames (par.7.4)
7. L'organe de coupe entre en contact avec une ligne ou un câble électrique	-	NE PAS TOUCHER LA LAME PARCE QU'ELLE POURRAIT S'ÉLECTRIFIER ET SE RÉVÉLER EXTRÊMEMENT DANGEREUSE ! Saisir la machine uniquement par la poignée arrière isolée et la déposer avec précaution loin de la propre personne. Couper le courant qui alimente la ligne ou le câble sectionné et enlever la batterie avant de libérer les dents de la lame.
8. L'organe de coupe entre en contact avec un corps étranger.	-	Arrêter la machine, enlever la batterie et : – contrôler les dommages ; – contrôler si des pièces sont desserrées, et les serrer ; – procéder à la réparation ou au remplacement des pièces endommagées par des pièces de caractéristiques équivalentes.
9. Vous percevez des bruits et/ou vibrations excessives pendant le travail	Pièces dévissées ou endommagées	Arrêter la machine, enlever la batterie et : – contrôler les dommages ; – contrôler si des pièces sont desserrées, et les serrer ; – procéder à la réparation ou au remplacement des pièces endommagées par des pièces de caractéristiques équivalentes.
10. La machine émet de la fumée durant son fonctionnement	Taille-haies endommagé.	Ne pas utiliser le taille-haies. Arrêter immédiatement la machine, enlever la batterie et Contacter un centre d'assistance.

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTIONS
11. L'autonomie de la batterie est insuffisante	Conditions d'utilisation difficiles avec plus grande absorption de courant	Optimiser l'utilisation (par. 7.2.1)
	Batterie insuffisante par rapport aux exigences de travail	Utiliser une deuxième batterie ou une batterie majorée (par. 15.1)
	Dégradation de la capacité de la batterie	Acheter une nouvelle batterie
12. Le chargeur de batterie n'effectue pas le rechargement de la batterie	Batterie mal insérée dans le chargeur de batterie	Contrôler que le branchement est correct (par. 7.2.2)
	Conditions environnementales non adéquates	Effectuer la recharge dans un milieu présentant une température adéquate (voir livret d'instructions de la batterie/chargeur de batterie)
	Contacts sales	Nettoyer les contacts
	Absence de tension au chargeur de batterie	Vérifier que la fiche est bien insérée et qu'il y a de la tension à la prise de courant
	Chargeur de batterie défectueux	Remplacer par une pièce de rechange originale
		Si le problème persiste, consulter le livret de la batterie / chargeur de batterie
13. Le témoin (Fig. 3.F) reste allumé en mode fixe	Échec de l'auto-contrôle	Ne pas utiliser la machine. Arrêter immédiatement la machine, retirer la batterie et contacter un centre d'assistance.
14. Le témoin (Fig. 3.F) reste allumé en mode clignotant	Erreur de communication de la batterie	Ne pas utiliser la machine. Arrêter immédiatement la machine, retirer la batterie et contacter un centre d'assistance.
	Rotor bloqué	Ne pas utiliser la machine. Arrêter immédiatement la machine, retirer la batterie et contacter un centre d'assistance.
	Surcharge de courant	Optimiser l'utilisation de la machine.

Si les anomalies persistent après avoir appliqué les solutions décrites ci-dessus, contacter le revendeur.

15. ÉQUIPEMENTS SUR DEMANDE

15.1 AUTRES BATTERIES

Des batteries de différentes capacités sont disponibles afin de satisfaire les exigences de travail spécifiques (Fig. 12). Les batteries homologuées pour cette machine sont listées dans le tableau « Données techniques ».

15.2 CHARGEUR DE BATTERIE

Dispositif utilisé pour recharger la batterie : rapide (Fig. 13.A), standard (Fig. 13.B).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosasiepi portatile a motore,
taglio / regolarizzazione siepe

a) Tipo / Modello Base

HT 500 Li 48

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente Certificatore: /
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-15:2009+A1:2010
EN 50581:2012

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- k) Potenza installata

91,4
94
/

dB(A)
dB(A)
kW

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson



DocId:34861155 - 3/14/2012 10:00:00 AMDocID: 30994175 - 384x170-Dyn-0

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niistä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved ophavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Текст и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno neopoblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....		 LWA dB
Type:		
Art.N		CE
..... -s/n		

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY